

УЧИТЕСЬ

This edition includes three children's stories by Leo Tolstoy and multiple vocabulary, grammar, and text comprehension exercises based on the linguistic material of the stories. The first story «Косточка» and exercises are recommended for novice learners of Russian; the second, «Белка и волк», is for novice-high learners; and the

Russian Life
January/February 2010

last story, «Царь и рубашка», is for learners who have achieved intermediate proficiency. If you are learning Russian on your own, you can easily adapt the unit for individual study.

A key is printed on the final page. You can listen to recordings of the stories online at russianlife.com/uchites.

ЧАСТЬ I ФРУКТЫ И ОВОЩИ FRUITS AND VEGETABLES

Упражнения {Exercises}

1. Какáя из картинок лúче всего подходит к предложению ниже? {Which of the pictures below illustrates the following sentence the best?}

Мáльчик считаёт сливы.



2. Напишите инфинитив глагола из задания 1. Проспрягайте глагол. {Provide the infinitive of the verb in the sentence in exercise 1. Conjugate it.}

Infinitive: _____

Present:

Я _____ Мы _____

Ты _____ Вы _____

Он / она _____ Они _____

Past:

Он _____ Они _____

Она _____

3. Как по-русски *plum*? Напишите слово в именительном падеже единственного числа. Просклоняйте его. {What is the Russian word for *plum*? Provide the nominative singular form. Decline this word in all cases that you know.}

Singular

Plural

Nominative	_____	_____
Genitive	_____	_____
Dative	_____	_____
Accusative	_____	_____
Instrumental	_____	_____
Prepositional	_____	_____

4. А. Добавьте как минимум три слова к каждому списку. {Add at least three words to the lists below.}

I. Огурцы, капуста, _____

II. Слива, яблоко, _____

В. Назовите группы слов в I и II одним словом. {What general terms describe words in I and II?}

5. Обведите слова в упражнении 4, которые означают овощи и фрукты, в которых есть косточки. Поставьте эти слова в предложный падеж, чтобы закончить предложение ниже. {Circle the words in ex. 4 that refer to fruits and vegetables which have pits. Put the words you circled in the prepositional case to complete the following sentence.}

Косточки есть в _____



Учитесь is created and published with support from the Russkiy Mir Foundation

6. А. В русском языке есть группа глаголов, образованных от прилагательных. Прочитайте глаголы, образованные от прилагательных ниже. Что они означают? {In Russian, there is a group of verbs formed from adjectives. Look at the verbs formed from the following adjectives. What do they mean? Translate them.}

Красный – red	Блédный – pale
Краснётъ _____	Бледнётъ _____
Покраснётъ _____	Побледнётъ _____

В. Заполните пропуски словами из А. в правильной форме. {Insert the words from A. into the text in the correct grammatical form.}

Когда люди говорят неправду, они **1** _____. Но мой младший брат Семён никогда не **2** _____. Он **3** _____ только один раз, когда мама сказала, что он съел сливу. Семён был такой **4** _____, что мама испугалась (*became scared*) и **5** _____. Люди **6** _____, когда они боятся. Мама была такая **7** _____, что брат тоже испугался и решил говорить только правду. Поэтому Семён никогда не **8** _____.

7. Прочитайте или прослушайте рассказ Льва Толстого “Косточка” и представьте себе описываемую сцену. {Read or listen to Tolstoy’s story “The Pit” and try to picture the scene described in it.}



Лев Николаевич Толстой Косточка

Мать купила слив и хотела дать их детям после обеда. Они лежали на тарелке. Ваня никогда не ел слив. Они ему очень нравились, и он очень хотел съесть их. Когда никого не было в комнате, он взял одну сливу и съел её. Перед обедом мать посчитала сливы и увидела, что одной нет. Она сказала об этом отцу.

За обедом отец говорит: “Дети, не съел ли кто-нибудь одну сливу?” Все сказали: “Нет.” Ваня покраснел, как рак,¹ и тоже сказал: “Нет, я не ел.”

Тогда отец сказал: “Если кто-то съел сливу, это нехорошо; но самое плохое в том, что в сливах есть косточки, и если кто-то проглотит² косточку, то через день умрёт.³ Я этого боюсь.”⁴ Ваня побледнел и сказал: “Нет, я косточку бросил⁵ в окно.” Все засмеялись,⁶ а Ваня заплакал.⁷

- ¹ lobster
- ² swallows
- ³ will die
- ⁴ afraid
- ⁵ threw
- ⁶ started laughing
- ⁷ began to cry

8. Ответьте на вопросы. {Answer the questions.}

- а) Что сделал Ваня перед обедом и почему?
- б) Как мама узнала, что одной сливы нет? Кому она сказала об этом?
- в) Почему отец говорит детям, что в сливах есть косточки?
- г) Как все узнали, что Ваня съел сливу?
- д) Как вы думаете, почему Ваня заплакал?

9. Опишите героев рассказа «Косточка», используя прилагательные из второй колонки, и приведите доказательства из текста. {Describe the characters in the story using adjectives in the second column. Find proof in the text.}

кто	какой/какая/какие	почему?
Ваня	добрый злой	
мама	честный строгий	
папа	жестокый жадный	
дети	веселый	

10. Обсуждение. Какова мораль рассказа «Косточка»? Выберите подходящий ответ. Объясните свою точку зрения. {Discussion. What is the morale of the story? Choose the best answer. Explain your point of view.}

- а) Говорить неправду нехорошо!
- б) Нельзя есть сливы перед обедом!
- в) Надо всегда слушаться маму и папу!
- г) Иногда родители должны обманывать детей!

ЧАСТЬ II ЖИВОТНЫЕ • ANIMALS

Упражнения {Exercises}

1. А. Некоторые животные ассоциируются с определёнными чертами характера человека. Мы говорим *хитрый как лиса* или *высокий как жираф*. Напишите под картинками название животных и черты характера, которые ассоциируются с ними. Используйте, если необходимо, слова в рамке. {We often associate some qualities or character traits with certain animals. Write the names of the animals and their associated qualities as in the example. Use the words in the box if necessary.}



лиса
хитрый

Хитрый, сильный, быстрый, злой, упрямый, глупый, преданный, ленивый
Лиса, козел, заяц, собака, волк, медведь, жираф, зебра

В. Сравните свой ответ с ответами партнёра. Составьте три предложения о знакомых вам людях, сравнивая их с животными в части А. Следуйте примеру. {Compare your answers with your partner's. Compose three sentences about people you know, comparing them with animals in part A. Follow the example.}

Пример {Example}: *Моя сестра хитрая как лиса.*

1. _____
2. _____
3. _____

2. Прочитайте или прослушайте рассказ Льва Толстого “Белка и волк” и представьте себе описываемую сцену. {Read or listen to Tolstoy’s story “The Squirrel and the Wolf” and try to picture the scene described in it.}



Лев Николаевич Толстой
Белка¹ и волк

¹ squirrel

² jumped

³ tree branch

⁴ fell

⁵ leaped up

⁶ let go

⁷ only

⁸ bored

⁹ tree

¹⁰ afraid

¹¹ mean

Белка прыгала² с ветки³ на ветку и упала⁴ прямо на волка. Волк вскочил⁵ и хотел её съесть. Белка стала просить:

– Отпусти⁶ меня.

Волк сказал:

– Хорошо, я отпущу тебя, только⁷ ты скажи мне, почему вы, белки, такие веселые.

Мне всегда скучно,⁸ а вы всё время играете и прыгаете.

Белка сказала:

– Отпусти меня на дерево,⁹ я оттуда тебе скажу, а то я боюсь¹⁰ тебя.

Волк отпустил, а белка прыгнула на дерево и оттуда сказала:

– Тебе скучно, потому что ты злой.¹¹ А мы веселые, потому что мы добрые и никому зла не делаем.

3. Выберите правильный ответ: верно (В), неверно (НВ) или не говорится (НГ). {Choose the right answer: true, false or it doesn't say in the text.}

_____ а. Ветка упала на волка.

_____ б. Волк никогда раньше не ел белок.

_____ в. Волку никогда не скучно в лесу.

_____ г. Волк считает, что белки радостные и счастливые животные.

_____ д. Белку съела лиса.

4. Переведите предложения на русский язык. Обратите внимание на запятое перед союзом *потому что*. {Translate the following sentences into Russian, paying attention to commas before *потому что*.}

1. The squirrel fell on the wolf, because she was sick.

2. The wolf wanted to eat the squirrel, because he was hungry and mean.

3. The fox doesn't live in a tree, because it doesn't want to.

4. The bear sleeps in winter, because it is lazy.

5. Соедините наречия слева с подходящими глаголами справа, чтобы получились предложения типа: *Когда мне грустно, я плачу.* {Match each adverb on the left with the verbs on the right to form sentences illustrated in the example above.}

Скучно

Весело

Грустно

прыгать плакать смотреть телевизор

танцевать зевать смеяться

сидеть дома слушать музыку звонить друзьям

6. А. Напишите ответы на вопросы в средней колонке таблицы. {Write the answers to the questions in the middle column.}

	ВЫ	ПАРТНЁР
<i>Что вы обычно делаете, когда вам скучно?</i>		
<i>Что вы обычно делаете, когда вам весело?</i>		
<i>Что вы обычно делаете, когда вам грустно?</i>		

В. Задайте вопросы своему партнёру и запишите ответы в третьей колонке. {Ask your partner the same questions and write his/her answers in the third column.}

С. Напишите сложные предложения о вас и о вашем партнёре. В каждом предложении используйте союз *а*. Обратите внимание на запяты. Следует примеру. {Write sentences contrasting your and your partner's answers, as in the example below. Use the conjunction "a" in each sentence. Pay attention to commas.}

Пример {Example}:

Когда мне скучно, я обычно читаю, а когда Майку скучно, он обычно смотрит телевизор.

1) _____

2) _____

3) _____

ЧАСТЬ III ЛЮДИ • PEOPLE

Упражнения {Exercises}

1. Распределите слова по трём категориям. {Group the following words into three categories.}

Рубашка, счастливый, больной, надеть, злой, лечить, хитрый, одежда, здоровый

Getting dressed	Being sick	Character traits, emotions

2. Краткие прилагательные. {Short adjectives.}

А. Прочитайте полные и краткие прилагательные вслух, обращая внимание на ударение. {Read the following full and short adjectives out loud, paying attention to stress.}

Богатый *rich* – богат – богата – богаты
Здоровый *healthy* – здоров – здорова – здоровы
Бедный *poor* – беден – бедна – бедны
Счастливый *happy* – счастлив – счастлива – счастливы
Мудрый *wise* – мудр – мудра – мудры
Больной *sick* – болен – больна – больны

В. Подберите антонимы к прилагательным ниже в той же грамматической форме (род и число). {Provide antonyms for the following adjectives; put them in the same gender and number.}

Бедна _____
Здоровы _____
Несчастлив _____
Мудрая _____

С. Помните, что полные прилагательные в предложении обычно выступают определениями, а краткие часто бывают сказуемыми. {Remember that full adjectives usually serve as modifiers and short adjectives are used as predicates.} Пример {example}: *богатый человек vs. Этот человек очень богат.* Заполните пропуски словами из упр. 2А в правильной форме. {Fill in the blanks with the appropriate words from exercise 2A.}

- 1) Если у тебя нет денег, значит ты – _____ .
- 2) _____ ребёнок – тот, кто не болеет.
- 3) Люди _____, когда им хорошо вместе.
- 4) _____ родители покупают дорогие подарки детям.
- 5) Наша бабушка так _____, что читает наши мысли.

3. В русском языке есть пословица *отдать последнюю рубашку*. Как вы думаете, что она означает? О ком можно так сказать? Есть ли в английском языке подобное выражение? {There is a saying in Russian *отдать последнюю рубашку*. What do you think it means? Who can you say this about? Is there a similar expression in English?}

4. Прочитайте или прослушайте рассказ Льва Толстого “Царь и рубашка” и решите, какая из пословиц ниже лучше выражает основную мысль рассказа? Почему вы так считаете? {Read or listen to Tolstoy’s story “The King and the Shirt” and decide which of the following Russian proverbs best expresses the idea of the story. Explain your choice.}

1. Кто ищет, тот всегда найдёт.
2. Не имей сто рублей, а имей сто друзей.
3. Не в деньгах счастье.

Лев Николаевич Толстой
Царь и рубашка

Один царь был болен и сказал: “Половину царства¹ отдам тому, кто меня вылечит.”² Тогда пришли все мудрецы³ и стали думать, как царя вылечить. Никто не знал. Только один мудрец сказал, что царя можно вылечить. Он сказал: если найти счастливого человека, снять⁴ с него рубашку и надеть на царя – царь вылечится.

Царь приказал⁵ искать⁶ по своему царству счастливого человека. Слуги⁷ долго ездили по всему царству, но счастливого найти⁸ не могли. Не было человека, чтобы всем был доволен.⁹ Один богат, но болеет. Другой здоров, но беден. Третий и здоров, и богат, но жена у него или дети не хорошие. Все на что-нибудь жалуются.¹⁰

Один раз идёт поздно вечером царский сын мимо избышки,¹¹ и слышит, как кто-то говорит: “Слава Богу,¹² поработал, поел и теперь спать лягу, что мне ещё нужно?” Царский сын обрадовался,¹³ приказал снять с этого человека рубашку, дать ему за неё денег, сколько он захочет, а рубашку отдать царю. Слуги пришли к счастливому человеку и хотели снять с него рубашку. Но счастливый был так беден, что на нём не было даже рубашки.

- ¹ kingdom
- ² will cure
- ³ wise men
- ⁴ take off
- ⁵ ordered
- ⁶ to search
- ⁷ servants
- ⁸ to find
- ⁹ content/happy
- ¹⁰ complain
- ¹¹ hut
- ¹² thank God
- ¹³ became glad

5. Выберите правильный ответ. {Choose the right answer.}

- 1) Царь вылечится, если
 - а) он будет ходить без рубашки;
 - б) он отдаст все свои рубашки бедным людям;
 - в) наденет рубашку счастливого человека.

- 2) Слуги не могли найти счастливого человека, потому что
 - а) счастливых людей нет;
 - б) люди всегда чем-то недовольны;
 - в) люди не знают, что они счастливы.

- 3) Счастливый человек, которого нашёл царский сын, был
 - а) очень богат;
 - б) очень глуп;
 - в) очень беден.

- 4) Он был счастлив, потому что
 - а) он не знал, что для счастья нужны деньги;
 - б) он хорошо поработал и поел;
 - в) ему нужно очень мало, чтобы быть счастливым.



6. А. Прочитайте последнее предложение рассказа. Найдите фразу, которая означает “so (poor) that...”. Обратите внимание на постановку запятой. Объясните, почему употреблено краткое прилагательное. {Read the last sentence in the story. Find the Russian for “so (poor) that...”. Note the use of commas. Explain the use of the short adjective.}

В. Соедините две части предложения. {Match the two parts of each sentences.}

- | | |
|--|--|
| А. Президент был так болен, | 1. что у них нет денег даже на еду. |
| Б. Гилл Бейтс так богат, что у него | 2. что ничто его не радует. |
| В. Люди в этой стране так бедны, | 3. что все остались довольны. |
| Г. Мама была так счастлива, | 4. автомобиль сделан из золота. |
| Д. В этой ситуации учитель повёл себя так мудро, | 5. что разрешила мне не ходить в школу. |
| Е. Мой друг Антон так несчастлив, | 6. что не поехал на встречу “Большой восьмёрки.” |

С. Напишите короткий рассказ о том, как вы были так счастливы/несчастливы, что...
{Write a short story about a time when you were so happy/unhappy that...}

7. Обсуждение. {Discussion.}

- (1) Можно ли быть счастливым и бедным? (2) Что нужно человеку для счастья?
- (3) Вы счастливый человек? Почему?

КЛЮЧИ К УПРАЖНЕНИЯМ • ANSWER KEY

I. Фрукты и овощи

1. The first picture fits the sentence best as the sentence translates as
A boy is counting plums.

2. **Infinitive** *считать*

Present:

Я считаю	Мы считаем
Ты считаешь	Вы считаете
Он/она считает	Они считают

Past:

Он считал
Она считала
Они считали

3.	singular	plural
nominative	слива	сливы
genitive	сливы	слив
dative	сливе	сливам
accusative	сливу	сливы
instrumental	сливой	сливами
prepositional	сливе	сливах

4. В.
I. Овощи; II. Фрукты.

6. А.
Краснеть / покраснеть – to turn red, to blush
Бледнеть / побледнеть – to turn pale

6. В. 1) краснеют; 2) краснеет; 3) покраснел; 4) красный; 5) побледнела; 6) бледнеют; 7) бледная; 8) краснеет.

II. Животные

1. А.
2. медведь, сильный
3. заяц, быстрый
4. козёл, упрямый
5. собака, преданная/верная
6. волк, злой.

3.
а) Н, б) НГ, в) Н, г) В, д) Н

4.
1. Белка упала на волка, потому что она была больна.
2. Волк хотел съесть белку, потому что он был голодный и злой.
3. Лиса не живёт на дереве, потому что не хочет.
4. Медведь спит зимой, потому что он ленивый.

III. Люди

1.
Getting dressed: рубашка, одежда, надеть
Being sick: больной, лечить, здоровый
Character traits/emotions: счастливый, злой, хитрый

2. В. Бедна – богата; здоровы – больны; несчастлив – счастлив; мудрая – глупая

2. С. 1) беден; 2) здоровый; 3) счастливый; 4) богатые; 5) мудра

5. 1) в; 2) б; 3) в; 4) в)

6. В.
А – 6; Б – 4; В – 1; Г – 5; Д – 3; Е – 2

Учитель is a co-production of *Russian Life* magazine and TeachRussian.org.
The creation of Учитель and its distribution together with *Russian Life* to students of Russian is sponsored by the Ruskiy Mir Foundation. Lesson design, exercises, and activities by Evgeny Dengub, Temple University and Susanna Nazarova, University of Pennsylvania.